



Hausarrest

2 pieces of script
and
Vocabulary list

Hausarrest covers the following general topics studied:

- Rooms in the house
- Household items
- Illness
- Describing a person/Personal identification
- Directions/Saying where something is
- Family relationships
- Food and drink
- Likes and dislikes
- Clothing

This production is presented mainly in present, present perfect, immediate future and future tenses, but does contain some conditional and imperfect tenses and some imperative and subjunctive for differentiation.

Dear Student

You will soon be watching a play called Hausarrest

Student: *Is it all in German?*

Director: *Yes.*

Student: *If it is all in German how will I understand it?*

Director: *We are aware that you will be a little apprehensive about your ability to follow a whole play in German. The script contains lots of words and phrases which you have already come across in class.*

Student: *Are the actors German?*

Director: *Yes. They are professional actors who live in Germany but are here for several months touring this play to many schools all over the UK and Ireland.*

Student: *How will I keep up with the story?*

Director: *The actors will speak very slowly. And because it is a "play" you will understand by watching the action and picking out the German words and phrases that you know.*

Student: *Is it funny?*

Director: *Yes it is. The main characters in the play are your age.*

Student: *What happens in the play?*

Director: *There is a small synopsis for you to read but this only gives you a start – the rest you will find out as you watch. We are not expecting you to understand every single word, but by picking out the words you know and watching the action, gestures and sentiment, you will have no problem understanding what is going on – trust us! In fact you will be amazed how much German you actually know. So sit back, relax and remember this play is here to help you.*

The play

Hausarrest

Finn's mother returns home from parents evening at Finn's school. She is so disappointed by the reports of his bad behaviour in classes that she "grounds" him.

Finn is given some housework to do while his mother goes out, leaving Finn alone in the house.

Finn invites Kirstin over but before she arrives, Christina, his girlfriend, turns up. He is unable to make Christina leave so when Kirstin arrives he tries to prevent them from seeing each other to avoid an embarrassing situation.

And then, just too add to the stressful situation, a third girl arrives!

Extract 1

This is the opening scene of the play

Mum enters the house

- Finn Hallo Mama. Ich geh mal auf mein Zimmer. (goes to leave)
- Mum STOP!Finn, komm SOFORT zurück!
- Finn (aside – to himself) Elternabend in meiner Schule.Ich glaube, ich bin in Schwierigkeiten. (to mum) Mama, möchtest du was trinken?
- Mum (points at the seat) Setz dich.
- Finn (his phone rings, he gets it out and stops it)...Tee, Kaffee.....?
- Mum SETZ DICH!
- Finn (aside – to himself) Ja. Ich bin in Schwierigkeiten, grossen Schwierigkeiten.
- Mum (walks about the room) Finn, du bist in Schwierigkeiten. Großen Schwierigkeiten! Dein Deutschlehrer, dein Mathelehrer dein IT Lehrer, dein Geschichtslehrer- alle Lehrer haben dasselbe gesagt. Finn ist schrecklich und stört alle in der Klasse. Der schlechteste Schüler der Schule. Nicht zu unterrichten. Ein Spinner, ein Clown.
- Finn (his phone rings again, he stops it)... (he gets up)
- Mum SETZ DICH HIN! Ich war verlegen und gedemütigt. ARHHHHHH!!!
- Finn Mama, das ist okay. Meine Lehrer sind schrecklich. Ich verstehe dich total. Aber du Aber du hattest meine Lehrer einen Abend und ich habe sie jeden Tag! (pause) Willst Du ein Paracetamol?
- Mum WAS?! Nein, ich möchte, dass....
- Finn's phone rings again*
- Mum (annoyed) Wer ist das?
- Finn Christina.
- Mum (sighs) Nimm ab....
- Finn Nein.
- Mum Finn! Das ist deine Freundin! Nimm ab. Aberdu gehst heute Nacht nicht aus!
- Finn Was?
- Mum Du hast Hausarrest.
- Finn (answers the phone) Hi Christina..... Heute Abend? (looks at his mum)
Nein, nicht heute Abend.

Extract 2

(Finn is alone in the living room there is a knock on the door)

Finn Oh no! Kirstin ist hier! Meine Freundin Christina ist oben und Kristin, meine "neue" Freundin, ist hier. Ich bringe Kirstin in die Küche und wenn Christina runter kommt Sage ich ihr, sie soll gehen. Ganz einfach!

Opens the door

Kristin :- Hi!

Finn : - (whispering) Komm rein. Danke fürs kommen.

Kristin :- Finn, wieso flüstern wir?

Finn :- Weil...mein Hund...schläft.

Kristin :- Dein Hnd?

Finn :- Ja!

Kirstin Okaaay.

Finn Willst du was trinken?

Kristin :-.. Ja, Kaffee. (Sits down)

Finn Perfekt. Ich nehm auch einen Kaffee. Die Küche ist da drüben. Kann ich bitte einen Kaffee mit 2 Stück Zucker haben? (pushes her towards the kitchen)

Kirstin Du willst, dass ich uns Kaffee mache?

Finn Ja. Danke. (Pushes her in to the kitchen)

Kirstin goes to the kitchen

Finn :- Christina ist oben und Kirstin ist in der Küche, dass ist nicht gut..

Christina :- (enters from the stairs) Ich hab die gefunden.

Finn :- Shhh, (thinks) mein Kopf tut weh.

Christina :- Oh sorry!

Finn : (makes the sound of a dog) Wau! Wau!

Christina Ist jemand in der Küche?

Finn Nein!

Christina Ich höre wen singen.

Finn Das Radio.Christina, die Decke ist pink. Bring mir eine andere! (pushes her upstairs)

(Kristin enters)

Kristin : Mit wem redest du?

Finn Dem Hund!

Christina (shouts from off upstairs) - Finn! Ich finde keine blaue Decke.

Kristin :- Wow, dein Hund kann deutsch sprechen.

Vocabulary "Hausarrest"

Parents Evening	der Elternabend
trouble	die Schwierigkeiten
embarrassed	geschämt
humiliated	gedemütigt
You are under house arrest.	du hast Hausarrest
tonight	heute Abend
library	die Bibliothek
To study	lernen
Attitude	die Einstellung
To iron	bügeln
properly	ordentlich
Watch Tv, listen to some music	TV sehen, Musik anhören
Contagious	ansteckend
To hurt	verletzen, weh tun
sore throat, back, belly	Hals (Rücken-, Bauch-) Schmerzen
see a doctor	zum Arzt gehen
irresponsible	unverantwortlich
delirious	im Delirium
Yummy !	Lecker!
Horrible	scheusslich
To finish eating	aufessen
Prune	die (Trocken) pflaume
To whisper	flüstern
To look odd	merkwürdig aussehen
Attic	der Dachboden
To meet	kennen lernen
Bizarre	bizar, seltsam
Reception	der (Telefon) Empfang
Annoying	anstrengend
To continue	weitermachen
To finish with someone	mit jemandem Schluss machen
Are you serious?	Ist das dein Ernst?
Dum	doof
Sympathy	das Mitleid, Mitgefühl
Ridiculous	lächerlich, albern
Coat	der Mantel
To look like a mess.	schrecklich aussehen
To murder	jemanden umbringen
To be jealous of	auf etwas/jemanden neidisch sein
To touch	anfassen, berühren
To kill	jemanden töten
Unconscious	bewusstlos
To punch	jemanden schlagen
Ironing board	das Bügelbrett
To shout	schreien
Disaster	die Katastrophe
To freak	ausflippen
To call an ambulance	einen Krankenwagen rufen